





# UN MONDE POLYPHONIE

# a filetta

## VOIX CORSES

“ A FILETTA est un groupe qui est à juste distance du traditionnel et du contemporain, à juste distance de la création et du patrimoine, à juste distance entre la fidélité à ses racines et l'ouverture sur le monde. ”

Bruno Coulais



# A modu Nostru

## Per fà è micca disfà

**S**i pò di chì cù un estate cusi, a Corsica ùn pò esse chè in depressione. Dopu à u cunflittu di a SNCM, trà a calata di a frequentazione turistica è u tempacci, hè capita chì simu parechji à avè ne una techja. I socio-pruffessiunal i testa ! Sò tocchi assai da e cunseguenze economiche è suciale di sta situazione.

Sì cunnoce tutta l'impurtanza di l'attività realizata durante a stagione estiva à prò di l'ecumunia isulana. Secondu un studiu di l'INSEE publicatu pocu tempu fà ind'u ghjornale Le Monde, quasi un terzu di i rivenuti annuali di a Corsica seria assicuratu da a cunsumazione turistica.

Ma ci seria una certa cuntradizione. Infatti, a nostra reghjone seria quella in Francia chì «dipenderia u più di u turisimu» è, dinù, quella chì «ne riceveria u menu di rivenuti, daretu à u Centru è a Burgogna».

Ci seria da chì fermà cunfidente, perchè dopoi u 2005 a Corsica seria cù l'Isula-di-Francia «a reghjone a quale averia cresciutu u più a cunsumazione turistica interna». Ci

seria statu una prugressione di 24,1 percentu.

Ci vole à sapè, d'altronide, chì «si a Francia hè a prima destinazione di u mondu, u paese ùn averia chì a terza piazza à livellu di i rivenuti arricati da a cunsumazione turistica». Si trattaria dunque d'un problema generale «ch'ellu si pò ritruvà nantu à l'inseme di u territoriu naziunale».

In tantu, cù e so richezze è e so putenzialità, a Corsica pò sperà megliu. Da accende e cusenze è spinghe a brama d'immobilisimu, cum'è un soffiu novu, per apre si grande l'avvene, per custruisce è schisgià tuttu ciò chì distrughje, per fà è micca disfà.

Per compie, parlendu di distrughje è di disfà, sti pochi ghjorni a Corsica hè stata torna addulurata da a strana frenesia di u piccia focu, senza teme i disguasti ne misurà i danni. «Lava puru le to mani, è strufina o falzò, à l'acqua di le surghjente, ciotta è netta la to faccia, la tacca chi t'ai addossu, ùn ci hè acqua chì la cacca», facia a canzona di u gruppù Esse...



da Roland Frias

### A Corsica in Parigi

## Centuri, le paradoxe corse

**N**ous avons commencé, dans les deux précédents numéros de l'Informateur Corse Nouvelle (ICN), à évoquer des lieux qui incarnent l'histoire, l'architecture et la culture corses : la ferme de Campo di Monte, près de Murato, qui symbolise les valeurs d'une Corse éternelle ; le village oublié de Muna, dans la région de Cinarca, qui exprime la désertification, commencée à la fin des années 1960, de cette Corse de l'intérieur.

Autre symbole de la Corse : le village de Centuri dont le port, à l'extrême septentrionale du Cap, symbolise l'incroyable communion, dans une Corse préservée, qui existe entre la nature et l'homme.

Centuri, composé de huit hameaux, a su conserver à ses maisonnettes, aux toits de lauzes et aux murs de pierre, la beauté minérale d'une Corse ancienne, loin des foules désordonnées du tourisme estival.

Mais Centuri, ce n'est pas simplement une Corse ancienne, ni le réceptacle d'une nostalgie qui s'empare de nous, parce que nous sommes viscéralement attachés à l'identité de notre terre. La nostalgie est une impasse. Centuri reste

le premier port langoustier de France et les bateaux des pêcheurs, loin d'être le décor d'une simple carte postale, sont les vecteurs d'une activité économique qui ne veut pas disparaître.

Tel est le paradoxe corse que symbolise Centuri : notre île est obligée de s'adapter sans cesse à la modernité, tout en conservant ses valeurs et son identité. Si j'aime Centuri, ce n'est pas simplement parce qu'il est possible de déguster, lors de la saison estivale, une langouste dans un restaurant typique surplombant la baie, c'est aussi parce que ce petit port, qui continue à vivre de la pêche, renferme l'âme corse.

Deux petits détails : il n'y a pas de station-service à Centuri et tous les commerces sont fermés en dehors de la saison estivale. Tel est le paradoxe corse : une terre sur laquelle vivent des femmes et des hommes sur cet équilibre encore précaire entre l'activité estivale et la léthargie hivernale.



Christian Gambotti  
icn-cgambotti@orange.fr

## Billet Toutes les bonnes choses ont une fin

**C**'est une remarque que nous nous faisons tous, en général, vers la fin du mois d'août, lorsque les vacances se terminent, quand chacun rentre chez soi et que nous nous apprêtons à retrouver notre trainain quotidien. Il est encore trop tôt pour savoir si ces «choses» de l'été 2014 auront été «bonnes» pour notre île, mais avouons qu'il semble planer comme une petite inquiétude. La saison touristique a-t-elle été réussie ou morose ? Quelles seront les conséquences du conflit de la SNCM du début d'été sur notre économie ? A quelle sauce allons-nous être mangés à la rentrée ?

D'un point de vue politique, les questions sont tout aussi percutantes. Qu'adviendra-t-il du recours en annulation de l'élection municipale à Ajaccio ? Les Ajacciens vont-ils devoir repasser dans l'isolement ? A l'échelon régional, nos chers élus de l'assemblée de Corse travaillent-ils pour rien ? Seront-ils enfin entendus à Paris ? Les réformes désirées sont-elles - et le cas échéant, seront-elles - de nature à changer les choses ?

Les journalistes d'**ICN Informateur Corse Nouvelle** plancheront sur toutes ces questions tout au long de l'année. **Car dans notre rédaction, nous sommes soucieux de la défense des intérêts de la Corse et des Corses. Et ce, où qu'ils soient dans le monde.** Ce que nous voulons, c'est apporter des réponses aux questions que le citoyen peut légitimement se poser. Que les sujets abordés soient politiques, économiques, culturels ou sportifs, ce qui est important à nos yeux, **c'est d'aller au fond des choses et de parler de la Corse, de ses problèmes, mais aussi de ses réussites et de ses espoirs.**

La nouvelle année scolaire qui commence nous permettra d'aborder tous les sujets, sans détours, et vous faire part de nos projets éditoriaux ou autres...

Frédéric Bertocchini



1944-2014

ENTRE DEUX CELEBRATIONS DU 70EME ANNIVERSAIRE DU DEBARQUEMENT LE COUPLE EXECUTIF HOLLANDE-VALLS «LUCIDE ET COMBATIF» POUR UNE RENTREE A HAUTS RISQUES !!





**infogreffe.fr**  
Les Greffes des Tribunaux de Commerce



## L'Informateur Corse Nouvelle sans sa serviette de bain !

Nos bureaux sont ré-ouverts depuis lundi 18 août...

Mais en attendant que nos collaborateurs aient finis leurs congés, nous vous remercions pour votre bienveillance...

Les annonces continuent d'être reçues (par préférence) sur notre boîte mail dédiée : [al@informateurcorse.com](mailto:al@informateurcorse.com) ainsi que par télécopie au **04 95 32 02 38**, ou directement à notre Bureau du 1, rue Miot (2<sup>ème</sup> étage) 20200 Bastia

**de 9 à 12 heures et 14 à 17 heures,**  
pour publication dans le numéro paraissant le vendredi de chaque semaine, **réception limite le mercredi avant 11 heures.**



Au-delà, vous bénéficiez de votre attestation de parution pour le numéro suivant... Vos appels téléphoniques sont reçus aux numéros **04 95 32 04 40** et **04 95 32 89 92**, ainsi qu'à notre numéro de permanence **04 95 32 92 35** ! Tous vos messages peuvent parvenir à [journal@corse-information.info](mailto:journal@corse-information.info)

Consommation **Dossier**

# Le paiement web passe au vert

À l'instar de Paypal, une autre solution de paiement par internet fait son trou depuis plus de deux ans sur la Toile : Paygreen. Sa particularité est de proposer également une récompense vertueuse à ses utilisateurs.

De façon classique, Paygreen joue les intermédiaires entre votre banque et celle de l'e-commerçant. Au moment de régler votre panier, il vous suffit ainsi de choisir de passer par cette solution, utilisable avec Visa et Mastercard, pour bénéficier de ses avantages. Attention, vous devez au préalable créer votre compte (gratuit) sur [www.paygreen.fr](http://www.paygreen.fr) et passer par cette plateforme pour accéder aux sites marchands partenaires, sans quoi la solution de paiement n'apparaîtra pas au moment de la validation de la commande. On compte à ce jour une vingtaine de commerces partenaires, dont notamment la Fnac, Boulanter, Sarenza et Yves Rocher.

### Gagner du pouvoir d'achat

Le vrai plus de ce service consiste en un système de «cashback» – autrement dit une remise en argent – tourné vers des acteurs responsables. En effet, à chaque fois que vous utilisez cette solution de paiement pour effectuer vos achats, vous cumulez automatiquement un certain nombre de «greens» sur votre portefeuille virtuel. Pour 100 € d'achat, vous pouvez par exemple engranger 20 greens à la Fnac ou 70 greens chez le créateur de bouquets Bebloom. S'ils fonctionnent sur le même principe que les points de fidélisation, ces greens sont reconnus comme une véritable monnaie électronique par la Banque de

France, avec un taux de change fixe d'un green pour 0,10 €. En d'autres termes, ces gains accumulés constituent un pouvoir d'achat supplémentaire qui vous permet de payer tout ou partie des biens et services acquis auprès de e-commerces «verts». Une dizaine de web-marchands vous permettent aujourd'hui d'utiliser vos greens, comme

Big Bang Chocolat, Natura Box ou encore la Cocardé verte. Mais vous pouvez également choisir de reverser cet argent à la Croix-Rouge française, à Handicap international ou encore à l'Institut pasteur.

**Infos pratiques :** [www.paygreen.fr](http://www.paygreen.fr)

## A NOS ANNONCEURS...

Vous faites confiance à **ICN Informateur Corse Nouvelle** pour vos publications légales, et nous vous en remercions, que vous soyez lecteur occasionnel ou pas, nous vous proposons de bénéficier de notre «cadeau d'été»...

Pour mieux faire connaissance avec nous, nous vous offrons un service gratuit de notre journal jusqu'à fin décembre 2014.

Pour bénéficier de cette offre sans conditions, pour vous-mêmes ou vos proches, il suffit de nous adresser les coordonnées postales complètes + mail, sur la boîte :

**[journal@corse-information.info](mailto:journal@corse-information.info)**

ou par courrier postal à l'adresse suivante :  
**ICN CorsicaPress Editions**

«Offre d'été»  
Résidence Empereur  
4, rue Impératrice Eugénie  
20200 BASTIA





## Du haut vol à l'Ospedale

Le parc aventure de la forêt de l'Ospedale, réputé pour ses parcours aériens, et sa via ferrata s'est doté, voici quelques jours, d'un nouvel "atelier" et non des moindres avec le premier saut à l'élastique au plan insulaire. La structure, dirigée par Karine et Jean-Michel fait partie des passages incontournables pour tous les estivants mais également les locaux. L'X-Trem Sud Parc vient de frapper un grand coup en termes d'animation avec un saut à l'élastique installé au sommet du Pinzalou dominant le barrage de l'Ospedale, tout proche, du haut de ses 25 mètres.

Le spectacle offert aux amoureux de sensations fortes est saisissant dans la mesure où la nacelle embrasse une vue imprenable sur l'ensemble de l'extrême sud. Il a fallu un an à Karine et Jean-Michel

pour voir ce projet X Jump aboutir avec l'obtention des différentes autorisations, au plan local, au niveau de la municipalité, et ministériel, avec les différents agréments. C'est le 10 août dernier que le X Jump a été porté sur les fonts baptismaux. La réalisation de cette structure est aussi le fruit de l'union des compétences et des savoir-faire locaux, renforcée par le soutien de la société grenobloise Vertige Aventure, à la pointe dans ce domaine et qui a fourni les élastiques, remplacé tous les cinq cents sauts et assuré la formation de l'encadrement du parc aventure. Son dirigeant, Yves Delahaye était, d'ailleurs présent, pour ce vol inaugural, d'une vingtaine de mètres, suivi par de nombreux spectateurs et FR3 Corse..

■ G.-A.M

## Jean-Joseph Renucci à l'Espace d'Art Contemporain Orenga de Gaffory

**L'espace Orenga de Gaffory propose cet été et jusqu'au 29 septembre, une exposition originale de Jean-Joseph Renucci. Son exposition s'articule autour d'œuvres photographiques qui s'inscrivent dans la continuité de deux séries «in progress» Tiny folks et Boat People.**

Des œuvres, qui à première vue semblent éloignées dans leur propos, leur cadrage, et pourtant partagent un rapport d'échelle mouvant et un regard appuyé sur



notre société. Les Tiny Folks, de la série de photographies éponymes s'installent dans l'espace d'Art contemporain Orenga de Gaffory. Depuis... ces acteurs de résine miniatures sont choisis, mis en scène puis photographiés par l'artiste au sein de nos univers familiers.

Au travers de multiples scénarios, les photographies nous donnent à voir la manière dont ces petits personnages s'installent dans nos environnements et s'approprient les objets de notre quotidien : nos aliments, les objets de nos loisirs, nos appareils ménagers ou électroniques. Les scènes de vie des Tiny folks sont toujours cadrées dans des univers domestiques codifiés, la cuisine, la salle de bain. Ils forment également des communautés actives et auto-

## Chers Amis Lecteurs,

**Vous avez envie de faire plaisir à vos parents, à vos amis, à des compatriotes qu'ils soient sur notre île ou «ailleurs»... C'est possible en profitant du cadeau estival d'ICN Informateur Corse Nouvelle, qui OFFRE à vos proches un service gratuit de notre journal jusqu'à fin décembre 2014.**

**Il suffit de nous adresser les coordonnées postales complètes (et mail si vous le connaissez) de la ou des personnes que vous souhaitez parrainer pour bénéficier gracieusement de cette offre sans conditions.**

**A votre convenance, vous pouvez nous adresser ces informations soit sur la boîte :**

***journal@corse-information.info***

**ou par courrier postal à l'adresse suivante :**

**ICN CorsicaPress Editions  
«Offre d'été»  
Résidence Empereur  
4, rue Impératrice Eugénie  
20200 BASTIA**



nomes assimilables à nos modèles sociaux; ils sont moines, bucherons, cinéphiles, agents d'entretien.

Le spectateur, est ainsi invité à observer notre monde revisité et assimilé par des avatars réduits à une échelle de 1/17<sup>ème</sup> et par là-même à redécouvrir notre environnement d'un point de vue différent. L'idée sous jacente est d'imaginer ou d'observer comment ces petits bonhommes s'approprient notre réel, leur intervention sur notre monde, et notre influence sur le leur.

Ils constituent un microcosme renvoyant à notre propre humanité, une allégorie de notre présence et de notre action sur le monde. Les Tiny Folks sont souvent dans des

postures d'observation, sceptiques, ou perplexes, ils semblent s'interroger, réfléchir. Ils apparaissent comme des êtres vierges, naïfs et vulnérables. Leur invasion semble pacifique. Et dans leur effort de comprendre et de s'adapter au monde qu'ils découvrent, ils suscitent un sentiment d'attendrissement.

Une visite à ne pas «rater» ! Un «voyage» qui en vaut la peine.

*a Radiò di a Corsica*

**alta**  
frequenza

CALVI 87.9 - PORTI VECHJU 93.7  
BUNIFAZIU 101.2 - AIACCIU 103.2  
BASTIA 98.9 - CORTI 104  
[www.alta-frequenza.com](http://www.alta-frequenza.com)